



汇添富基金·世界资本经典译丛

美国豪门巨富史

[美] 古斯塔夫斯·迈尔斯 著
(Gustavus Myers)

 上海财经大学出版社

2137.12

12



汇添富基金·世界资本经典译丛

美国豪门巨富史

[美] 古斯塔夫斯·迈尔斯 著
(Gustavus Myers)

秦传安 王 璠 译



上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

美国豪门巨富史/(美)迈尔斯(Myers, G.)著;秦传安,王璠译. —上海:上海财经大学出版社,2010.1

(世界资本经典译丛)

书名原文:History of the Great American Fortunes

ISBN 978-7-5642-0665-9/F·0665

I. ①美… II. ①迈… ②秦… ③王… III. ①商业经营-经验-美国 IV. ①F737.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 222874 号

□ 责任编辑 吴晓群 史亚仙

□ 封面设计 钱宇辰

□ 版式设计 孙国义

MEIGUO HAOMEN JUFUSHI

美国豪门巨富史

[美] 古斯塔夫斯·迈尔斯 著
(Gustavus Myers)

秦传安 王璠 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海叶大印务发展有限公司印刷装订

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

787mm×1092mm 1/16 42.75 印张(插页:3) 722 千字

印数:0 001—4 000 定价:65.00 元

汇添富基金·世界资本经典译丛
编辑委员会

编委会主任

丛树海

编委会执行主任

张 晖 于东升

编 委

黄 磊	袁 敏
韩贤旺	钱 慧
曹翊君	刘劲文
郭 君	魏小君
益 智	林 皓
金德环	田晓军
柳永明	骆玉鼎
周继忠	崔世春

策 划

黄 磊 曹翊君

总 序

“世有非常之功，必待非常之人。”中国正在经历一个前所未有的投资大时代，无数投资人渴望着有机会感悟和学习顶尖投资大师的智慧。

有史以来最伟大的投资家，素有“股神”之称的巴菲特有句名言：成功的捷径是与成功者为伍！（It's simple to be a winner, work with winners!）

向成功者学习是成功的捷径，向投资大师学习则是投资成功的捷径。

巴菲特原来做了十年股票，当初的他也曾经到处打听消息，进行技术分析，买进卖出做短线，可结果却业绩平平。后来他学习了格雷厄姆的价值投资策略，投资业绩很快有了明显的改善，他由衷地感叹道：“在大师门下学习几个小时的效果，远远胜过我自己过去十年里自以为是的天真思考。”

巴菲特不但学习了格雷厄姆的投资策略，还进一步吸收了费雪的投资策略，将二者完美地融合在一起。他称自己是“85%的格雷厄姆和15%的费雪”，他认为这正是自己成功的原因——“如果我只学习格雷厄姆一个人的思想，就不会像今天这么富有”。

可见，要想投资成功很简单，那就是：向成功的投资人学投资，而且要向尽可能多的杰出投资专家学投资。

源于这个想法，汇添富基金管理公司携手上海财经大学出版社，共同推出这套“汇添富基金·世界资本经典译丛”。开卷有益，本套丛书上及1873年的伦巴第街，下至20世纪华尔街顶级基金经理人和当代“股神”巴

菲特,时间跨度长达百余年,汇添富基金希望能够藉此套丛书,向您展示投资专家的大师风采,让您领略投资世界中的卓绝风景。

在本套丛书的第一、二、三、四辑里,我们为您奉献了《伦巴第街》、《攻守兼备》、《价值平均策略》、《浮华时代》、《忠告》、《尖峰时刻》、《战胜标准普尔》、《伟大的事业》、《投资存亡战》、《黄金简史》、《华尔街的扑克牌》、《标准普尔选股指南》、《华尔街 50 年》、《戈尔康达往事》、《铁血并购》、《先知先觉》、《共同基金必胜法则》、《华尔街传奇》、《大熊市》、《证券分析》、《股票估值实用指南》等 28 本讲述国外金融市场历史风云与投资大师深邃睿智的经典之作。而在此次推出的第五辑中,我们还将向您推荐 6 本同样具有震撼阅读效应的经典投资著作。

漫漫投资路,经典诚可贵。不了解货币,就很难真正理解投资的本质。本辑丛书中的《货币简史》一书堪称资本类书籍中讲述货币历史的经典。《货币简史》是著名经济学家加尔布雷思的代表作之一。该书以货币史上的重大事件为主线,以货币变革的历史走向为依托,批判有关货币理论的种种传统理念,揭示货币运行的规律,指出周期性金融危机的成因。在经济危机席卷全球的今天,以货币为代表的金融体系正在经受着巨大的考验,流动性益发滞缓,信任危机愈加强烈。这种情况下,此书无异于一盏指导人们重新认识货币、了解金融本质的明灯,发人深省,给人以智慧的启迪。

汇集了《纽约晚报》金融编辑梅里尔·斯坦利·鲁凯泽先生给出的富于常识的投资指导建议的《货币与投资》一书初版于 1924 年,该书被认为是“第一次以书本的形式讨论了没有经验的小投资者所面临无形财产方面的问题以及解决这些问题的方法”。大名鼎鼎的巴菲特将其推荐给朋友时这样写道:“随信寄上的此书……显然其中提供的观点依然有效……我粗略翻阅了一遍,发现这是一本经受了时间考验的一流之作。”“智者,知也,独见前闻,不惑于事,见微知著也。”阅读该书中语言简明朴素、说话直截了当的篇章,读者可以全面了解作者提出的诸如对安全投资的检验,怎样发现证券行业的骗子,有关华尔街的预测专家,怎样挑选诚实正直的股票经纪人等问题。正如曾任美国投资银行家协会教育委员会主席的劳伦斯·张伯伦所说的那样:“正是这些金融编辑,而不是那些投资银行家,对小投资者的情况有更多的了解。”本书将会让你发现,人们依然是这样的人们,他们依然拥有这样的缺点和弱点,资本依然遵循着其固有的规律,不管是四分之三个世纪以前还是今天,本书依然都有着同样的指导参考价值。

投资本质上是选择能够持续成功的优秀企业。《新金融资本家》一书则描述了一家金融企业的创业成长史。书中的主角 KKR, 是美国一家以收购重整企业为主营业务的合伙投资企业。在本书中, KKR 自创立至今近三十年经营活动中的方方面面——从投资理念、投资策略、融资手法、收购后的重组, 到其经济和社会影响——都得到了详细描述。并且, 本书远不止是一本企业传记和金融史著作, 它更多的是一本探讨美国公司治理结构和治理机制的著作。这种公司治理机制体现为债务、经理持股和董事会监督。债务的硬约束作用能迫使管理阶层吐出企业中“闲置的现金流量”; 通过经理大量持股, 能使他们像所有者一样决策; 通过强化企业内部约束机制——董事会, KKR 向读者展示了它是如何妥善处理董事会和管理阶层间的职能分离的。在某种意义上, KKR 的利润正是来源于代理成本的降低。全书通过 KKR 这个案例, 向世人揭示了美国金融资本主义的再生。

叱咤风云的金融大鳄背后, 原来隐藏着不为人知的问题和秘密, 而这很有可能成为投资的陷阱所在。《美林证券: 致命的代价——我与华尔街巨鳄的战争》一书通过向我们讲述一个金融业中“鸡蛋碰石头”的故事, 揭开了金融巨鳄美林证券公司的神秘面纱。书中的主人公基思, 作为美林的前理财顾问, 与这个曾经的金融巨头展开了长达 10 年的艰难而激烈的诉讼。虽然以主人公的败诉而告终, 但整个过程揭露了美林的种种不道德操作和违规、欺瞒行为, 直指美国金融业中暗藏的问题。事隔数年, 在由美国次贷危机引起的金融风暴中, 美林未能幸免, 因亏损严重, 被美国银行收购。曾经纵横华尔街的美林已不复存在, 如今借助本书重温这场诉讼战争, 相信读者会感触更深。

了解资本富豪的发家史, 无疑有助于我们更好地理解财富创造的价值和意义。《美国豪门巨富史》是美国“暴露”文学(所谓“扒粪运动”)中的一部重要作品。书中生动地描绘了美国一些著名大富豪的发家史, 客观地披露了这些在土地、贸易、铁路、钢铁等产业创造了巨额财富的资本家们如何巧取豪夺、财富暴涨的记录, 旨在揭露资本的“原罪”。随着时间的推移, 有产阶级寡头集团的权力变得越来越大, 越来越多的人做出有计划的努力, 试图把这些财产的起源描绘为诚实劳动和致力于公共服务的产物。每一个探索真相的人都有权知道, 这究竟是不是真的。但对读者来说, 更重要的是要知道: 一种依靠私有财产和工薪劳动制度而生存的体制, 其累积效应是什么? 如果这一体制有很多据说拥有的优点, 那这些优点到底是什么? 如果说它是文明的高级秩序, 那这种高级又体现在何处? 本书将会满

足读者刨根问底的精神,帮助解释这些问题,因为,一种优秀而高尚的秩序应该能产生优秀而高尚的人。那些被这一特定文明推向前台的成功人士,以及他们所使用的方法,其种类和性质将在这一解释中得到阐明。更重要的是,查明这些巨大财富来自何方,了解它们特殊的起源和发展,以及与之相伴随的方法和制度,对于读者来说应该有着非凡的意义。该书材料搜罗广博,视野恢弘开阔,叙事沉稳,立论有据,自1909年初版以来,多次再版,颇受读者欢迎。

金融衍生品及其交易对于绝大多数普通读者都充满了未知与神秘,这是一块充满诱惑和神奇的投资领域。《**交易员、枪和钞票——衍生品花花世界中的已知与未知**》描述了作者达斯在金融衍生品行业25年的真实经历,详尽剖析了衍生品行业的运作及其存在的意义。这本书并不旨在评价衍生品,而只是向读者展现在交易所和主要金融中心每日的运作,正是这些活生生的戏剧和充满理性的疯狂造就了现代异常繁荣的衍生品交易市场。该书主要是为两类读者而写:一是在银行业以及其他金融行业工作的人(无论他们有没有直接参与到衍生品交易中),在字里行间他们将会找到他们自己或者他们身边同事的影子;二是想进入衍生品这个奇妙世界的人,通过阅读该书将可能证实他们对于这些陌生金融工具的恐惧和偏见。

投资者也许会问:我们向投资大师、投资历史学习投资真知后,如何在中国股市实践应用大师们的价值投资理念?

事实永远胜于雄辩。中国基金行业从创立至今始终坚持和实践价值投资与有效风险控制策略,相信我们十年来的追求探索已经在一定程度上回答了这个问题:

首先,中国基金行业成立十余年来的投资业绩充分表明,在中国股市运用长期价值投资策略同样是非常有效的,同样能够显著地战胜市场。几年来我们旗下基金的优秀业绩,就是最好的证明之一。价值投资最基本的安全边际原则是永恒不变的,坚守基于深入基本面分析的长期价值投资,必定会有良好的长期回报。

其次,我们的经历还表明,在中国股市运用价值投资策略,必须结合中国股市以及中国上市公司的实际情况,做到理论与实践相结合,勇于创新。事实上,作为价值型基金经理人典范,彼得·林奇也是在总结和反思传统价值投资分析方法的基础上,推陈出新,取得了前无古人的共同基金业绩。

最后,需要强调的是,我们比巴菲特、彼得·林奇等人更加幸运,中国有持续快速稳定发展的经济环境,有一个经过改革后基本面发生巨大变化

的证券市场,有一批快速成长的优秀上市公司,这一切将使我们拥有更多、更好的投资机会。

我们有理由坚信,只要坚持深入基本面分析的价值投资理念,不断积累经验 and 总结教训,不断完善和提高自己,中国基金行业必将能为投资者创造长期稳定的较好投资回报。

“他山之石,可以攻玉。”十余年前,当我在上海财经大学读书的时候,也曾经阅读过大量海外经典投资书籍,获益匪浅。今天,我们和上海财大出版社一起,精挑细选了上述这些书籍,力求使投资人能够对一个多世纪的西方资本市场发展窥斑见豹,有所感悟;而其中的正反两方面的经验与教训,亦可为我们所鉴,或成为成功投资的指南,或成为风险教育的反面教材。

“辉煌源于价值,艰巨在于漫长。”对于投资者来说,注重投资内在价值,精心挑选稳健的投资品种,进行长期投资,将会比你花心思去预测市场走向、揣测指数高低更为务实和有意义得多。当今中国正处在一个高速发展的黄金时期,站在东方大国崛起的高度,不妨看淡指数,让你的心态从容超越股市指数的短期涨跌,让我们一起从容分享中国资本市场的美好未来。在此,汇添富基金期待着与广大投资者一起,伴随着中国证券市场和中国基金业的不断发展,迎来更加辉煌灿烂的明天!

张 晖
汇添富基金管理有限公司投资总监
2010年1月8日

初版序

在撰写本书的时候,我的目标是:在可用材料允许的情况下,尽可能给出准确的事实。就事例的性质来看,要获得全部事实绝无可能。很明显,无论是过去还是当下,我们的社会制度和工业制度的主要受益者都心知肚明——把他们积累的财富描绘为勤奋和才能的回报符合他们的利益,同样,他们都有强烈的动机来隐瞒他们积累巨额财富时所使用手段的详情,这些手段错综复杂,迂回曲折。在这件事情上,他们得到了全社会的帮助,这个社会的构成是如此奇特,以至于人们普遍赞美这些大财富赖以积累的手段是合理合法的,是值得仿效的。

迄今为止,人们一直以两种方式来描写这些巨额财富的拥有者。一方面,他们被奉为成功的奇迹,是勤俭节约、积极进取和能力超群的楷模。然而,在更近的时期,就某些方面而言,趋势截然相反。而后一类作者,决心要迎合一种假想的、公众对耸人听闻的胃口,他们连篇累牍地揭露再揭露,把他们的讽刺对象描绘为在商业和政治领域违法犯罪、胡作非为的妖魔鬼怪。这两类作者,都不曾试图把巨额财富与其赖以产生的社会制度和工业制度明确地联系起来。因此,这些肤浅的宣泄和愤激的言论,都是建立在对社会推动力缺乏理解的基础之上的,除了反映某种漫无目标、混乱无序的时代精神之外,别无多少价值。这些卷帙浩繁、汗牛充栋的材料,留给我们的是一连串零零散散的断言,有点类似于事实,但却不是事实,因为它们被扭曲了,要么是作为过分恭维的颂扬之词,要么是粗暴狂野、毫无意义的攻击谩骂。

他们没有解释当前制度的基本法则和运行方式，而正是这一制度，导致了这些巨额财富的产生；他们对一连串的状况和趋势也没有给出最起码的科学解释，而这些大财富的拥有者正是从这样的状况和趋势中脱颖而出的。由于完全缺乏理解力，他们把亿万富翁们描述为一个非凡的群体，突然之间跃升到了他们眼下那危险的、令其他人黯然失色的位置上，是一个令人叹为观止的奇迹。他们似乎片刻也不曾认识到，巨额财富是一套建立在某些因素夯实的基础之上的制度所带来的自然而合乎逻辑的结果，其不可避免的后果是为了少数人的利益而掠夺多数人。

事情一直如此，我们的大富豪们完全是一组过程的不可避免的造物，这组过程必定要产生一组确定的结果。我们在巨额财富加速集中的过程中所看到的这些结果，与之相伴而行的是没有财产的、被掠夺和剥削的芸芸众生。

然而，那些攻击性言论的突出点是：某些大财富的拥有者是通过不实的手段获得了他们的财产。这些人作为特别声名狼藉的人而被挑了出来。他们的言行很多攻击文章提供了原材料。这里，再一次可以看到知识和洞察力的缺乏。因为，尽管有一点确实是真的——这些富人所使用的手段是欺骗性的；但还有一点也是真的——他们只不过是整个阶层中最引人注目的典型，而这个阶层所使用的手段完全是一样的，只是程度有所不同而已，这个阶层共同的财富和权力出自完全一样的来源。

在诊断一种流行病的时候，仅仅满足于症状是不够的；正确的判断和对社会共同体的保护要求我们寻找并彻底消除病因。富裕和贫穷都源自于同样的本质原因。那么，我们就不能不加选择地依据其身份对二者予以谴责；至关重要的考量是，要确定它们为什么存在，以及如何能够消除这样一种荒谬的差别。

在着手处理一系列不同类型的巨额财富时，正如我在本书中所说的那样，我的目标既不是要把它们描绘为超凡出众的成功，也不打算把它们说成是十恶不赦的犯罪。我的目的是：拿出足够数量的例证，展示既得利益阶层及其所使用手段的总体特征。既不掺入偏见，也不大唱高调。我相信，这样一种展示必定是有益的，理由有很多。

首先，它会满足一种爱刨根问底的精神。随着时间的推移，有产阶级寡头集团的权力变得越来越大，越来越多的人作出有计划的努力，试图把这些财产的起源描绘为诚实劳动和致力于公共服务的产物。每一个探索真相的人都有权知道，这究竟是不是真的。但对人民来说，更加重要的是

要知道：一种依靠私有财产和工薪劳动制度而生存的体制，其累积效应是什么？如果这一体制有很多据说拥有的优点，那么，这些优点到底是什么？如果说它是文明的高级秩序，那么，这种高级又体现在何处？

本书将帮助解释这些问题，因为，一种优秀而高尚的秩序应该能产生优秀而高尚的人。那些被这一特定文明推向前台的成功人士，以及他们所使用的方法，其种类和性质将在这一解释中得到阐明。更加重要的是，要查明这些巨大财富来自何方，其特殊的起源和发展，以及与之相伴随的方法和制度，对于人民大众来说有着怎样的意义。

古斯塔夫斯·迈尔斯
(Gustavus Myers)
1909年9月1日

目 录

总序	1
初版序	1
 第一章 大地产	1
第二章 领主地位的动摇	10
第三章 商业阶级的崛起	25
第四章 航运财富	34
第五章 船主和他们的时代	40
第六章 吉拉德——最富有的船主	52
第七章 大宗城市不动产的起源	60
第八章 阿斯特财富的发端	69
第九章 阿斯特财富的增长	80
第十章 阿斯特财富的结果	99
第十一章 阿斯特财富的势头	117
第十二章 阿斯特财富的发展	131

第十三章	阿斯特财富的巅峰	145
第十四章	其他备受推崇的土地财富	158
第十五章	菲尔德家族的财富	172
第十六章	对菲尔德家族财富的进一步追踪	183
第十七章	公有土地的攫取	195
第十八章	必然的反差	221
第十九章	范德比尔特财富的发端	252
第二十章	范德比尔特财富的剧增	272
第二十一章	范德比尔特财富的倍增	290
第二十二章	范德比尔特财富的传承	314
第二十三章	范德比尔特财富在当代	336
第二十四章	范德比尔特的其他财富	359
第二十五章	古尔德财富的起源	373
第二十六章	古尔德财富的第二个阶段	386
第二十七章	古尔德的财富大幅增长	402
第二十八章	古尔德财富及某些先在因素	418
第二十九章	插叙塞奇的财富	431
第三十章	塞奇财富的更多细节	451
第三十一章	接着讲述古尔德的财富	463
第三十二章	古尔德财富的现状	478
第三十三章	布莱尔与加勒特的财富	489
第三十四章	太平洋四人组	504
第三十五章	J. P. 摩根的崛起	517
第三十六章	摩根财富的兴盛	535
第三十七章	作为银行和铁路大亨的摩根	551



第三十八章 “出类拔萃的工业领袖”	566
第三十九章 巅峰时期的摩根	577
第四十章 “民族的大救星”	602
第四十一章 埃尔金斯的财富	616
第四十二章 希尔的财富	634

第一章 大地产

殖民地时期的一些著名的私人财富,都源自于土地所有权和做生意所得。这两者通常相互结合、彼此影响,并且经常伴随着农业收入。土地领主遍布于所有殖民地,他们占有辽阔的领地,对这些领地行使着专横独断的、在某些地区甚至是封建专制的支配权。

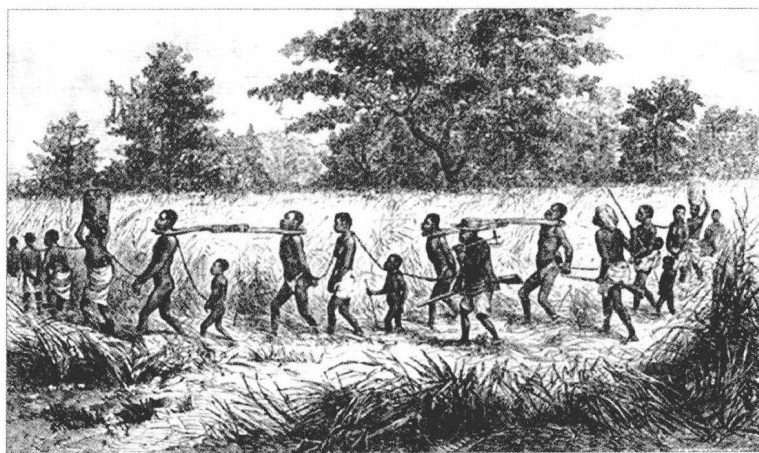
几乎所有殖民地都是由持有特许状的公司建立起来的,这些公司纯粹是为了商业目的而组建的,它们能否获得成功,在很大程度上取决于它们能够吸引多少移民。这些公司被授予了巨大的权力和特权,几乎相当于最高统治者,虽说它们的特许状可以修订或变更。伦敦公司曾三次获得特许,接收弗吉尼亚的土地和资源,并向其辖区移民,它被授予了广泛的权利和特权,这使它成为一个绝对的垄断者。那些身无分文的贵族或绅士背井离乡来到弗吉尼亚,为的是捞回他们挥霍掉的财富,或者寻求冒险,他们没费什么劲就获得了大片的政府赠与地,尤其是 1614 年之后,烟草在英国成了时尚消费品,跻身贵重日用商品的行列。

在整个弗吉尼亚殖民地，如今分布着许多种植园主，他们都想赶紧利用这种新发现的致富手段捞上一把。土地和气候同样对他们有利，但他们面临的困难是缺乏劳动力。不过，马上就有人来满足这一迫在眉睫的需求，他们在英格兰购买白人奴仆，然后在弗吉尼亚转卖给出价最高的竞买人。然而，这还远远不够，源源不断的抱怨一股脑地倾向英国政府。当这一商业需求必须不惜代价地予以满足的时候，一套系统便立即投入运转：以某种借口从英国穷人阶层征召尽可能多的人，然后用船把他们运到大西

洋彼岸,充当契约劳工。那些一贫如洗、地位卑微的英国人,因为犯有当时的法律所严厉规定的众多过错之一,而被逮捕、被判罪,然后作为罪犯被运往殖民地,或者作为有一定年限的奴隶而被卖到殖民地。英国法院忙得不亦乐乎,为弗吉尼亚的种植园主们打造人这种原材料。而且,作为至关重要的商业目标,这种处理所谓社会渣滓的程序,被裁定为必要的、正当的。没有任何人提出抗议。

黑人奴隶的引入

然而,英国法院尽管手脚麻利,办事神速,但他们供应的劳工还是不够。1619年,当种植园主们得知有一种新的手段可以为他们提供足够多的劳工时,不由得大喜过望。一艘荷兰船抵达詹姆斯敦,装来的一船货物是来自几内亚的黑人。这些黑人很快就被种植园主们抢购一空,价格相当不错。打这以后,劳动力的问题就被认为是彻底解决了。奴隶制由于很好地满足了种植和收获烟草的需要,因而被种植园主们当作一项公正的条件予以采用和延续,这些种植园主的利益和准则是占支配地位的因素。



被贩卖到北美殖民地的黑人奴隶

1620年,国王的一纸法令解散了伦敦公司,弗吉尼亚的商业自由了,此后,种植园主们就是唯一的因素了。诚然,弗吉尼亚成了一个王国辖区,被置于王室代理人的统治之下,但大种植园主们设法得到了符合其自身利

